

Mountfield

- EN** SOLAR HEATING SYSTEM
CONTROL VALVES – installation instructions
- DE** REGELVENTIL FÜR SOLARHEIZUNGEN
– installationsanleitung
- PL** ZAWÓR REGULACYJNY DO SOLARNEGO SYSTEMU
OGRZEWANIA WODY – instrukcja montażu
- RU** РЕГУЛИРОВОЧНЫЙ КЛАПАН ДЛЯ СОЛНЕЧНОГО КОЛЛЕКТОРА
– руководство по установке



IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

Attach the solar panel to the base so that it cannot be damaged by a gust of wind.
Neither the manufacturer nor the dealer are responsible for any wind damages.

PRODUCT DESCRIPTION

The control valve (the manual bypass valve) for solar heating systems is connected to the filtration circuit with solar heating so that the system water flow can be controlled. When the pool with solar heating is used in a normal way, there are requirements of the flow control, e.g.:

- night filtering (the panel starts cooling the water)
- sufficiently warmed water
- increased filtering performance of the contaminated water
- pool cleaning through the filtration equipment (the water flow through the panel decreases the pump performance)

RECOMMENDATION

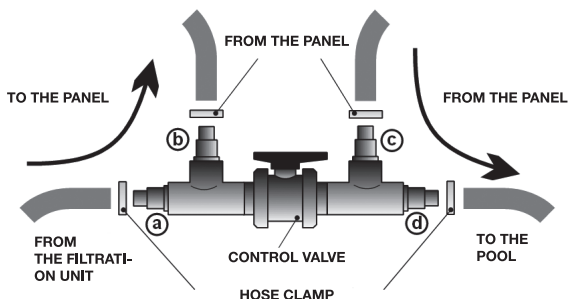
We recommend to use suitable installation materials (hose clamps, teflon sealing tape) to install the valve.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

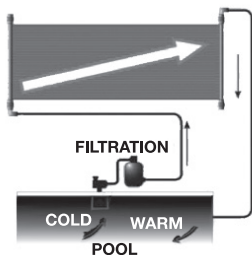
1. Switch off the filtration, pull the power cable from the socket.
2. Plug or secure the filtration circuit so that the water cannot leak out of the filtration circuit or the pool after disconnecting the hoses.
3. Connect the filtration circuit output hose with the hose barb "a" on one side of the control valve with the hose routed to the bottom part of the panel with the hose barb "b".
4. Connect the hose barb "c" of the control valve to the upper part of the panel and the return nozzle of the pool to the hose barb "d".
5. Check the hose connections and tighten the hose clamps.
6. Remove the caps fitted in the point 2, so the filtration circuit flow in unrestricted.

NOTE:

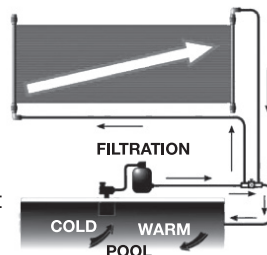
Install the control valve as close as possible to the filtration unit to make the filtration circuit short and maximize the filtration performance when only filtering or cleaning is performed.



EN



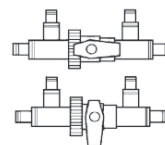
1. Connection of the solar heating circuit without the control valve



2. Connection of the solar heating circuit with the control valve

Position 1 – Open – the water flows only through the filtration circuit.

Position 2 – Closed – the flow is forced through the solar heating circuit.



DE

WICHTIGE SICHERHEITSGRUNDSÄTZE

Befestigen Sie das Solarpaneel am Untersatz so, dass eine eventuelle Windböe die Installation nicht beschädigen kann.

Für allfällige Schäden infolge des Windes haftet weder der Hersteller noch der Händler.

BESCHREIBUNG DES PRODUKTES

Das Bypass-Regelventil für Solarheizungen wird in den Filterkreis mit der Solarheizung so eingebaut, dass der Wasserdurchfluss (Durchsatz) im System geregelt werden kann. Bei üblicher Verwendung des Pools mit der Solarheizung ist die Regelung des Durchflusses erforderlich, wie z.B.:

- Nachfilterung (das Paneel kühlt das Wasser zunehmend ab)
- ausreichend erwärmtes Wasser
- erhöhte Intensität der Filterung bei verunreinigtem Wasser
- Absaugen des Pools über die Filteranlage (der Wasserdurchfluss über das Paneel verringert die Leistung der Pumpe)

EMPFEHLUNG

Bei der Montage des Ventils empfehlen wir die Verwendung eines geeigneten Installationsmaterials (Schlauchschnellen, Teflon-Dichtungsband).

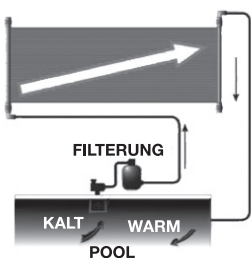
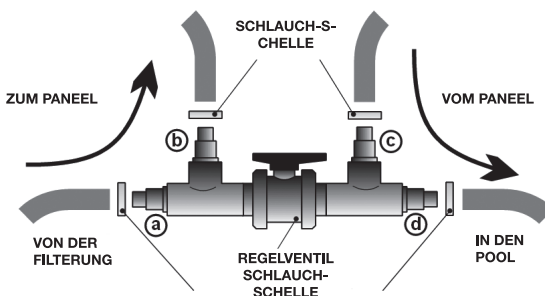
MONTAGEANLEITUNG

1. Schalten Sie die Filterung aus und ziehen Sie das Zuleitungskabel aus der Steckdose.

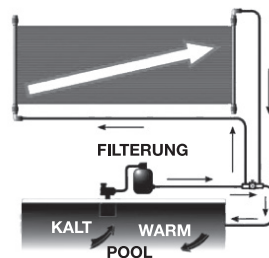
2. Die Ein- und Ausgangsleitung ist zu verblenden oder in andere Weise zu sichern, damit nach der Trennung der Schläuche kein Wasser aus der Filterung oder aus dem Pool austreten kann.
3. Verbinden Sie den Ausgangsschlauch von der Filterung mit dem Schlauchdorn „a“ auf der einen Seite des Regelventils und den in den unteren Teil des Paneel führenden Schlauch mit dem Schlauchdorn „b“.
4. Verbinden Sie den Schlauchdorn „c“ des Regelventils mit dem Schlauch aus dem oberen Teil des Paneels und die Rückstrahldüse des Pools mit dem Schlauchdorn „d“.
5. Kontrollieren Sie den Anschluss der Schläuche und ziehen Sie die Schlauchschellen fest.
6. Nehmen Sie die im Schritt 2 eingesetzten Blindstopfen so ab, dass der Filterkreis durchgehend ist.

ANMERKUNG:

Installieren Sie das Regelventil möglichst nahe an der Filterung, da Sie so den Filterkreis verkürzen und die Leistung der Filterung zu einem Zeitpunkt maximal nutzen, zu welchem Sie nur filtern oder absaugen.

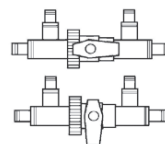


1. Anschluss der Solarheizung ohne Regelventil

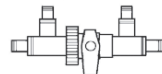


2. Anschluss der Solarheizung mit Regelventil

Lage 1 – geöffnet – Das Wasser läuft nur durch den Filterkreis



Lage 2 – geschlossen – erzwungener Durchfluss über die Solarheizung



WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Należy zamontować panel solarny do podstawy w taki sposób, by ewentualny podryw wiatru nie uszkodził instalacji.

Gwarancja producenta i sprzedawcy nie obejmuje szkód spowodowanych przez wiatr.

OPIS PRODUKTU

Zawór regulacyjny (zawór obiegu ręcznego) dla systemów ogrzewania solarnego podłącza się obiegu filtracyjnego z systemem solarnego ogrzewania w taki sposób, by możliwa była regulacja przepływu wody. W przypadku bieżącej eksploatacji basenu z solarnym systemem ogrzewania wymagana jest regulacja przepływu w następujących sytuacjach:

- nocna filtracja wody (panel zacznie schładzać wodę)
- dostateczna temperatura wody
- intensywniejsza filtracja w przypadku zanieczyszczonej wody
- odsysanie basenu przez system filtracyjny (przepływ wody przez panel redukuje moc pompy)

ZALECENIA

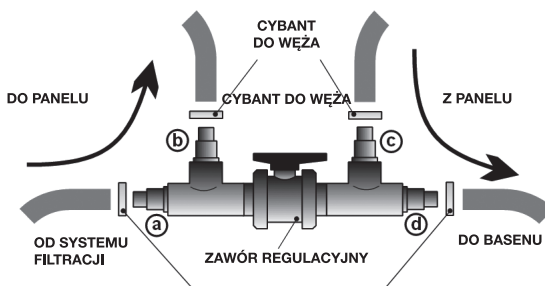
W przypadku montażu zaworu zaleca się zastosowanie odpowiedniego materiału instalacyjnego (cybanty do węży, teflonowa taśma uszczelniająca).

INSTRUKCJA MONTAŻU

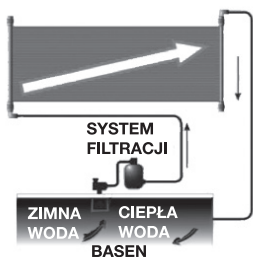
1. Wyłączyć filtrację oraz wyjąć kabel doprowadzający z gniazdka.
2. Zaślepić lub innym, odpowiednim sposobem, zabezpieczyć doprowadzenie i odprowadzenie tak, by po rozłączeniu węży woda nie mogła wydostać się z systemu filtrującego lub uchodzić z basenu.
3. Połączyć wężyk spustowy z systemu filtracji z króćcem węży „a” po jednej stronie zaworu regulacyjnego, oraz wężyk skierowany ku dolnej części panelu z króćcem „b”.
4. Podłączyć króciec węży „c” zaworu regulacyjnego z wężykiem z górnej części panelu oraz dyszę zwrotną basenu z króćcem „d”.
5. Sprawdzić podłączenie węży i dociągnąć cybanty.
6. Zdjąć zaślepki założone w punkcie 2 w taki sposób, by filtracja była możliwa.

INFORMACJA:

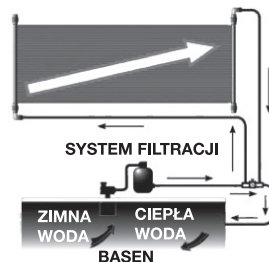
Zawór regulacyjny należy zainstalować jak najbliżej systemu filtracji, w taki sposób skrócony zostanie obieg filtracyjny oraz maksymalnie wykorzystana zostanie moc systemu filtracyjnego w czasie, gdy odbywa się tylko filtracja lub odsysanie.



PL



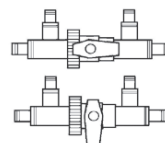
1. Podłączenie solarne-
go systemu ogrzewa-
nia wody bez zaworu
regulacyjnego



2. Podłączenie so-
larnego systemu
ogrzewania wody
z zaworem regula-
cyjnym

Pozycja 1 – otwarte – woda przepływa tylko przez obwód filtracyjny

Pozycja 2 – zamknięte – wymuszony przepływ przez system solarne-
go ogrzewania



RU

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Прикрепите солнечную батарею к основанию таким образом, чтобы установку не мог повредить порыв ветра.

За возможный причиненный ветром ущерб не несет ответственности ни производитель, ни продавец.

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Регулировочный клапан (клапан ручного байпаса) для солнечного коллектора присоедините к фильтрующему контуру с солнечным коллектором таким образом, чтобы можно было регулировать поток воды в системе. При обычном использовании бассейна с солнечным нагревом возникают требования регулировки расхода, каковыми являются:

- ночная фильтрация (панель с водой начнет охлаждаться),
- в достаточной степени нагретая вода,
- повышенная интенсивность фильтрации при загрязненной воде,
- чистка бассейна через фильтрационное устройство (проходящий через панель поток воды уменьшает мощность насоса)

РЕКОМЕНДАЦИИ

При установке клапана рекомендуем воспользоваться надлежащим установочным материалом (хомуты для шлангов, тефлоновая уплотнительная лента).

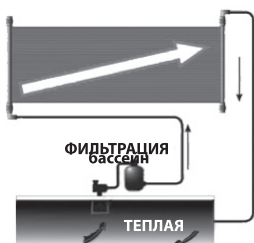
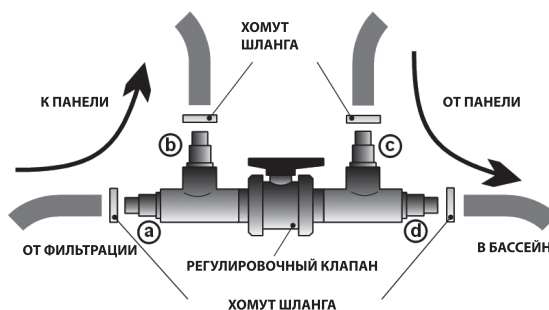
РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ

1. Выключите систему фильтрации и извлеките ее кабель питания из штепсельной розетки.

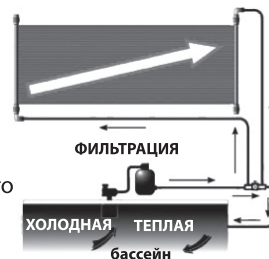
2. Заглушите или каким-либо образом защитите шланговый контур фильтрации таким образом, чтобы после разъединения шлангов вода не могла вытекать из системы фильтрации или бассейна.
3. Соедините выходящий из системы фильтрации выпускной шланг со шланговой переходной втулкой «а» с одной стороны регулировочного клапана и шлангом, идущим к нижней части панели со шланговой переходной втулкой «b».
4. Соедините шланговую переходную втулку «с» регулировочного клапана со шлангом, выходящим из верхней части панели, а возвратную форсунку бассейна соедините со шланговой переходной втулкой «d».
5. Проверьте шланговые соединения и подтяните хомуты для шлангов.
6. Снимите установленные в пункте 2 заглушки так, чтобы система фильтрации была проходной.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Установите регулировочный клапан как можно ближе к системе фильтрации, укоротив таким образом контур фильтрации и в максимальной степени используя мощность фильтрации в то время, когда проводится только фильтрация или чистка.



1. Подключение системы солнечного нагрева без регулировочного клапана



2. Подключение системы солнечного нагрева с регулировочным клапаном

Положение 1 – открыто – вода проходит только через контур фильтрации

Положение 2 – закрыто – принудительное прохождение через систему солнечного нагрева

